



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2022. gada 10. maijā
(OR. en)

7911/22

Starpiestāžu lieta:
2022/0098 (NLE)

LIMITE

WTO 61
AGRI 140
UD 79
UK 67

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats: Nolīgums starp Eiropas Savienību un Jaunzēlandi, ievērojot 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXVIII pantu, par visu ES CLXXV sarakstā iekļauto tarifa kvotu koncesiju grozīšanu sakarā ar Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības



NOLĪGUMS
STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN JAUNZĒLANDI,
IEVĒROJOT 1994. GADA VISPĀRĒJĀS VIENOŠANĀS
PAR TARIFIEM UN TIRDZNIECĪBU (*GATT*) XXVIII PANTU,
PAR VISU ES CLXXV SARAĶSTĀ IEKĻAUTO
TARIFA KVOTU KONCESIJU GROZĪŠANU SAKARĀ AR
APVIENOTĀS KARALISTES IZSTĀŠANOS
NO EIROPAS SAVIENĪBAS

EIROPAS SAVIENĪBA,

turpmāk “Savienība”,

un

JAUNZĒLANDE,

abas kopā turpmāk “Puses”,

ŅEMOT VĒRĀ sarunas, kas norisinājās saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXVIII pantu, par ierosinātajiem Eiropas Savienības CLXXV tarifa sarakstā iekļauto tarifa kvotu koncesiju grozījumiem sakarā ar Apvienotās Karalistes izstāšanos no Savienības, kā PTO dalībvalstīm paziņots dokumentā G/SECRET/42/Add.2,

ATZĪMĒJOT, ka šajā gadījumā izmantotā pieeja atspoguļo unikālos apstākļus, kas izriet no Apvienotās Karalistes izstāšanās no Savienības,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS

Mērķi

Neskarot turpmākas sarunas saskaņā ar 1994. gada *GATT* XXVIII pantu un tikai saistībā ar Apvienotās Karalistes izstāšanos no Savienības, šā nolīguma mērķis ir vienoties par tarifa kvotu koncesiju grozīšanu un izrietošajām Savienības kvantitatīvajām saistībām, kas vairs neietver Apvienoto Karalisti, attiecībā uz tarifa kvotām, par kurām Jaunzēlandei ir tiesības risināt sarunas vai tiesības apspriesties saskaņā ar 1994. gada *GATT* XXVIII pantu.

2. PANTS

Pieeja, kas šajā gadījumā piemērojama tarifa kvotu apjomiem

Savienība un Jaunzēlande saprot, ka pieeja, kas jāizmanto attiecībā uz šiem PTO tarifa kvotu apjomiem unikālajos apstākļos, kad Apvienotā Karaliste izstājusies no Savienības, būs tāda, ka plānotās kvantitatīvās saistības šo PTO tarifa kvotu veidā, ko uzņēmusies Savienība, kopā ar atbilstošajām PTO tarifa kvotām, ko Apvienotā Karaliste uzņēmusies pēc izstāšanās no Savienības, nepārsniegs šo kvotu apjomus, kas noteikti Savienības (ES 28 dalībvalstu) tarifa sarakstā.

3. PANTS

Savienības, kuras sastāvā vairs nav Apvienotā Karaliste, tarifa kvotas

1. Attiecībā uz turpmāk minētajām tarifa kvotām Jaunzēlande un Savienība vienojas par šādām plānoto saistību izmaiņām:
 - a) tarifa kvota 006 (svaiga, atdzesēta vai saldēta augstas kvalitātes liellopu gaļa): Jaunzēlandei konkrēti noteiktās kvotas Savienības apjomu koriģē uz 1 102 tonnām;
 - b) tarifa kvota 020 (aitas gaļa): Jaunzēlandei konkrēti noteiktās kvotas Savienības apjomu koriģē uz 125 769 tonnām;
 - c) tarifa kvota 030 (vājpiena pulveris): šīs *erga omnes* kvotas Savienības apjomu koriģē uz 62 917 tonnām.
2. Attiecībā uz turpmāk minētajām tarifa kvotām Jaunzēlande un Savienība vienojas par šādām plānoto saistību izmaiņām, lai veicinātu dažu tarifa kvotu izmantošanu:
 - a) tarifa kvota 011 (saldēta liellopu gaļa; saldēti liellopu subprodukti): Savienība kvotas robežās noteikto nodokļa procentuālo daļu samazina no 20 % uz 15 %;

- b) tarifa kvota 032 (sviests): Savienība atceļ īpašās produkta specifikācijas, kas tika piemērotas saskaņā ar šo tarifa kvotu, un produkta specifikācijas saskaņo ar kombinētajā nomenklatūrā noteikto sviesta definīciju, un atbilstību attiecina uz visu HS kodu 0405 10; Savienība atceļ arī pašlaik spēkā esošo Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2020/761 51. pantā noteikto pienākumu, kas paredz saskaņā ar šo tarifa kvotu importēto produktu svara un tauku satura kontroli;
- c) tarifa kvota 040 (veseli Čedaras sieri): Savienība atceļ īpašās produkta specifikācijas, kas tika piemērotas saskaņā ar šo tarifa kvotu, un tiesības izmantot šo tarifa kvotu attiecina uz visu KN kodu 0406 90 21.

3. Attiecībā uz pārējām tarifa kvotām, par kurām Jaunzēlandei ir tiesības risināt sarunas vai tiesības apspriesties saskaņā ar 1994. gada *GATT XXVIII* pantu, Jaunzēlande piekrīt ierosinātajām tarifa kvotu saistībām, kas izklāstītas dokumentā G/SECRET/42/Add.2 un ko Savienība uzņēmusies pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās, ņemot vērā visas korekcijas, kas izriet no 4. panta.

4. PANTS

Notiekošās Savienības sarunas saskaņā ar 1994. gada *GATT XXVIII* pantu

1. Puses atzīst, ka sakarā ar Apvienotās Karalistes izstāšanos no Savienības, kā paziņots PTO dalībvalstīm, Savienība turpina risināt sarunas un apspriesties ar citiem PTO dalībniekiem, kuriem ir tiesības risināt sarunas vai tiesības apspriesties saskaņā ar 1994. gada *GATT XXVIII* pantu.
2. Minēto sarunu un apspriešanās rezultātā Savienība var apsvērt 3. pantā vai dokumentā G/SECRET/42/Add.2 noteikto daļu un daudzumu vai citu nosacījumu izmaiņas. Ja šādi tiek mainītas iepriekšējas Savienības tarifa kvotas saistības, kuras minētas 3. pantā un attiecībā uz kurām Jaunzēlandei ir tiesības risināt sarunas vai tiesības apspriesties, Savienība apspriežas ar Jaunzēlandi, lai pirms šādu izmaiņu veikšanas panāktu savstarpēji apmierinošu rezultātu, neskarot katras puses tiesības saskaņā ar 1994. gada *GATT XXVIII* pantu.

5. PANTS

Nobeiguma noteikumi

1. Šis nolīgums stājas spēkā dienā pēc dienas, kad Puses ir paziņojušas viena otram, ka ir izpildītas to attiecīgās minētajam nolūkam nepieciešamās juridiskās procedūras.
2. Šī vienošanās ir starptautisks nolīgums starp Savienību un Jaunzēlandi, tostarp 1994. gada *GATT XXVIII* panta 3. punkta a) un b) apakšpunkta vajadzībām.
3. Šis nolīgums ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Eiropas Savienības vārdā

Jaunzēlandes vārdā
